

IM11MohBashir

(46:32)

<I> ismak mine

 əşmi mohammad al bašiir

<I> inta arabi

 ana arabi wallahi

<I> min ween

 min najeeriya hineen fi borno

<I> wildook ween

 wuldooni fi borno hineen yaɗwa, hawsaari, raf hawsaari, aywa aywaa

<I> ammak be abuuk kulluhum arab

 ammi arabiye wa aɓuwí hawsáayi, mən daar kano, ana mohammed bašiir (0:39)

<I> nafarak

 ana kee, hawsáayi amma kubər arabi aha wa mən ana kubúr , mən abuyí, kaakaytí šaalanni jabanni le árab lammanni, wa alyoom ana arabi, kan fi adəni ma šógol baktuba kula, ana nafarti arab, ayyi laamm maa l arab (1:04)

<I> kubur ween

 ana kubúr hineen fi mayduguri

<I> ambeen al arab

 ambeen al árab, mawluud, məd'ahhar, məşəm̄ma, kabəraan, gaari, kula ma? al arab, wa alyoom ke, naasí l gaayid maaahum, kúllu arab (1:30)

<I> indak axayaan

 indí axayaan, indí axut laadi, indi áxut hawa, indi áxu ahamat, wal ?ásama deela kullu hine l arab,¹ kulluin árab, kulluin árab

<I> inta tilkallam luqaat yatu

 ana li hasa l yoom ke da, ana ?arabi, amma indí luqaat al ana faahimum maa naas, basəma hawsa, basəma borno, basəma árab da haggí, dahadda, gərayt an nassaara kulla jaabat ley ingliš šiya, indí arba lúqqa hasa (2:12)

<I> keef alallam al luqaat deel

 al luqaat deela, lee badiyihin² mən ana šaqqayyir, baddaalal fi l makaranta, fi l beet, ma? ar rafaga, alallamt al at talaata deela, amma kee da ana gammeet arabi (2:35)

<I> al gawi

 al gawwi da, al gawwi da kalaam al ?árab da, šógol dugo agwá gadé minna aaxar kaamil maafi, fi maqadna hineen hana borno hineen, alyoom dowā aniina kubúrna , ma? l borno, aniina al?allamna l borno, amma l borno alyoom bígi leehum gaasi le til?allim al arab, alyoom bigi leehum gaasi, le ti?illim al arab, wa fu lub, al luqaat al ana, l basmaahin lee l yoom, kan fi luqqa ke kalaamha gawwi, walla tibarrum katiir kula, šaba kalaam hana borno, waahid , amma hawsa da, bígi dahadda šaba alme baarid,³ alyoom naadim kan ja min ween kula dassa raasa, gaadir bisma kalaam al hawsa, bala wahaala , amma borno, borno tiluuluwa hana kalaam katiir fooga, hana n nasaara da, laa fudda, alyoom da gareená fil makaranta, kula, zaadna ilim katiir, haw mi šiya, haw magadna hana alyoom da, fi luqaat al árab al ana basəmaahin da, kalaam hana nasaara agwá mən iddin ma šogol, anšaan hu inda, mašaakil al kan naadim ma had'd'a agla maa biiarifú (4:06) , kalaam, kalaam luqaat tineen bas, alyoom ke da gaasiyaat, al gaasiyaat, hinna bas, al arab haw an našsaara, deela ana basəmaahin fi bəkaani gaasi, laa fudda ana arabi, amma kalaam hana l arab, ya dugut, mu xusuusan ke, ana, ma nijid fi gašimi, kulla nafurti hawsa, al hawsa da bígi ley šabah al alme, da fooga kaamil wahaala maafi, (4:38)

<I> yatu al gaasi

¹ Some of the names, like Laadi, in fact are Hausa.

² "beginning".

³ "like cold water" = "easy".

 wa kan tiʔillim, arab, borno, hawsa, naɣaara, alyoom ke da fiihin hinna al arbaʔa deela da, hawsa da, hu bas bígi kaamil hayyin, alyoom da naadum kan illa walad gamma kubur ,

<I> inta nafsak (5:04)

 dugo ana nafsi

<I> ayyi waahida ahsan leek

 aa mən hinne l arabaa deela, al ahasan minhin , maafi hasan, ille kalaam al arab, da al šart al gađáta mən raası, haw lammeet raası foog al ʔarab, da šart aj jaaba foogí, haw arab hanuuniin, wa naas, induhum mələmm ar raas, wa tafaqa fi imbeenaat al arab, hilwe, hasan min kunni luqqa l baarifa ana alyoom (6:00)

<I> ween darás

 yoo seme, aa gəraytí, gareeth, hiil al ʔarab, gareet maa al haaj abuuna al gooni muusa, gareet maa malaam abdu, gareet maa maalum dan juma, gareet gade maʔá, maal aisami, dool al arbá, hine l mahamaddiya, oke, fi darb an naɣaara, gareet hawsaari fraymar skul, yarwa fraktisiŋ, borno ticas kolej mayduguri, mən borno ticas kolej mayduguri mašet fedəral treniŋ senta agriik, (6:48)

<I> ween

 fedəral treniŋ senta, hana agriik

<I> ween da

 and'iik šaharhum, fi fətiskum, borno ticas kolej, fi mayduguri, hawsarí fraamari skul, da bəkaan raffi al wuldooni fooga, yarwa fraktisin, hi kula jammuna, da l gərá al ana sowweet da (7:12)

<I> taktub al arab

 ana arabiya kaatibinha le l yoom ke da, hana naɣaara jabad agəlí, amma alyoom katabiina bəbga ley gaasi, katabiina, maa ligiit madrasa, ad daxál fookka alallamt l árab, al árab yamta ana bigiit arabi wu basamma ka, xalaas al kátab, maa ja le agəlí mən mən gaḃəḷ, amma lee le kalaam kátab, gareet hana nassaara, wa alyoom alhamdu lilla (7:46)

<I> tigra al arab

 le lyoom ke, al luqqat al arabiya, aa kan hi kee maktuuba hiil al kitaab, maa bagdar baktuba, wa ma bagdar bagərí, amma kan le, baktuba bi hana naɣaara, da mursaal kula naadum bərasəəl ley wa ana kula barassil leya, al arab (8:09)

<I> ween taxadum

 ana baxadum fii bodáp,

<I> ween

 fi agriik, bodap, agrikalcaral institušən, aloom indí

<I> ween hu

 fi mayduguri hineen bas, fi darb hana, aniina musammiin ofozit le biartivi, da bəkaaní, wa gaaʔid maa l ahal hineen hassa (8:47)

<I> adaat al arab axeer min al hawsaay

 faqát, faqát, ana hawsaay, abuyí hawsaay, fakkár šif, barbiit al hawsa, wa barbiit al arab, wa fii hinna tineen, ana mən ana saqayyir, mən ana saqayyir, laam nafsi ma al ʔarab, anšaan al ʔarab induhum tafaqa wa induhum hinniyye, mən kunni nafar al ana baaarəfa alyoom, aywa (9:28)

<I> mašet hillit ammak

 aywa, hillit aḡmí, hi mawluuda fi jeeré, fi jeeré fi ngudda lawanti, fi nguddo lawanti, da bəkaan abuuha ja gaʔad, mən, aa siniin sabʔiin , haw ziyaada alyoom, aha wa mən qaadi, gammat hi bi amha jo le hineen le l burni, jo le l bərni, abuyi ye mən qaadi mən kano gamma šaal kaare treeda, ja bəbi, haw bəbí fi l xumaam, baaxulus, bana laa beet, bána beet, gamma bədoor murey, waa wáqud da, məne kulla aarifna aniina l arab da asəmə mən kunni nafara fi najeriya, abuyi háras ke gaal ke ille hu idooru leyya, mara arabiya, mara arabiye kárab al gooni, al gooni, gaal laa kan tidoor bit arabiye, taʔaal namši le beet hana hajje battuula, waqut da arab aniina xamsa bas fi yarwa kakab, al fađḍolo cat fi l kadaadi maʔ , fi l kadaadi maʔá bagarhum ,

aj jo dǎxalo humma bas aj jo daxalo, daggaas, ja dǎxal, hajje battuula ja daxalat, jidda wal dungussiyye, ja dǎxal, abba gooni tanda, ja dǎxal, malam yaquub, ja dǎxal, dool an naas al mən gabul kulla, jo wa lammo raasəm fi yerwa, fi l bərnī, beyo bagarəm wa jo abuuna beyó leehim buyuut, wa jo gaado, (11:22) al mahal hana l bərnī, bígi leehum hilu, al kəswe bəlguuha , šunu kula hana al bərnī da humma šaafó, áhala leehum, ha šiya šiya, alyoom ke, al arab, da ye bəji bənzil d'aaka ye bəji bənzil aloom al arab cat beyo bagarhum , wa jo daxalo fi l burni, wa fi l bərnī alyoom, induhum , fi bərnī alyoom, induhum , aloom al arab aj jo daxolo induhum arbaʔiin , wa d'amaane sana, (11:57) amma mən arbaʔiin haw d'amaane da kan arabi fi da, ille barra fi l kadaadi, wa mən al kadaadi, šiya šiya búju budúxulu, šiya šiya bəju bədúxulu šiya šiya bəju bədúxulu yamta jo daxalo, alyoom arab nus hana yarwa, cat alyoom arab, haw fi r rifaaf kula alyoom, raf hana lamisula, arab, raf hana gambaru arab, raf hana gongwe arab, raf hana mayduguri arab, raf hana, nimeeri arab, doola rafaaf al yabsaat kar al fi yarwa, kan naadim maša gaal hu ʔarabi ma bəru (12:31)

<I> tamš le hiltak

 aywá, bamši, kunni maa wáqət ana hassa ke da, d'awwál maa mašeet, amma waqut fi l sakáandre, kan ligiit bad'aala, bad'aaltí bosowwiiha qaadi maahum, wa kalca haggum, wa magathum , hana bəkaan qaadi, bilheen simiit halaata bas, kan bad'aala šiltaha da ana fi yarwa ma bagood, ille bagood maaum qaadi, al bad'aala tattum, kula yalla yalla, dugoni bərakkubuuni foog aj juwaad wo baji bagəri gəraytí hine, da sahii, amma lee lyoom ke, bigi ley hayyin, kan waqteš gammeet kulla, fi bád'in, aw tineen, banši bašiifum wa báji (13:20)

<I> al arab biyaaxudu ambeenaathum

 keef ma simiitak adiil (13:41)

<I> al arab biyaaxudu ambeenthum

 aywa, aywa, bit minn al arəb da, hi bas gábuł, anšaan alyoom, mən, ana saqayyir, fikrí waahid bas, gammeet fi libb al hawsa, wa jiit, fi beet abuwī, maʔa al hawsa, fi beet ammwi maa al arəb, al famili t tineen, ana l gaayd fu ušutum, wa sawweet cuuzin hana waahid , hana waahid as sawweet cuuzin haggá ye l yoom hu bas ana kaaʔəba, alyoom kan fi katkat, ana arabi wa l mara kula kan alyoom ke ana baaxud mara, baxuta mara, baxuta mənn al arəb, faayta le ahasan mən kunni, luqqa, al maayi hassa, (14:37)

<I> lg of mixed marriage (15:20)

 aywa, ayyé, wáqud humma allammo da, hawsa da bigi šába l alme, šabah gaḅuł al gulta, ammi kalaam al hawsa šaba tagrí fi l kadkat, wa abuyi, haaj, hu kula, mu taam, taamm leyya siniin fi sowdiiya, wa luqqat al arab biyarfa adiil, wa l arab aj jaabó, da bas ja hineen le le yerwa, wa dowwar mara arabiiye, alyoom fi magadi kula abuyí inda mara mara arabiiye arabiiye da, arbʔaa mara arabiiye, biyaaxud di, ayye biyaaxud di bəxalliia , biyaaxud di bəxalliia , inda arab arbá, haw alyoom, aniina mən, mənn al arab aniina l ligiina kula aloom inda, tisʔa saqiir, da kurd mən beet al arəb aa (16:11)

<I> mixed marriage which lg (16:50)

 kan bəlkallamo be l ʔarəb bas alyoom da, bəlkallamo be l ʔarəb baš, alyoom kan fi l, kan fi l axiide, aniina l ʔarəb, aniina mun kuure, aniina d'arabiiye hiil hurriyye, aniina kaarbiin raasəna, šába aniina hurriyiin, wa ma nəlxalbəd'o, maʔá iddəni gabiila, ille fi siniin aj jin, ma bufuut siniin išəriin, al arab bado bəsawu luqqa maa bəsawwu l at tafaqa, maa al aaxar, alyoom, bərnaai qaani fi lubb al hille di, ma inda mara arabiiye da, abadan maafi, alyoom, aniina, aniina humma jo almangoroona, yomta jo almongoroona, axado minnina, amma alyoom arabi, šabay ana ke gaayd, biyaaxud laa barnaayiye walla hawsaayiye, da kan ligiita kula, fi l ʔašara dugo, talga naadum waahid, da faqád, aa, amma alyoom ke kalaam al axiide, al gede haadi, mən kaano, mən ween kula búju, banaat al arab samhiin, wa biju biyaaxudu, minhum humma, amma arabi ke alyoom kabəraan fi lubb al arab, ilmangaro mara mi luqquta, iyaaxúta, da alyoom maafi, kan fi kula šiiya (18:15)

<I> lg use if wife arab

 aywa sah šukran, magadna , aniina, alyoom yarwa, borno hineeni, alyoom kan arabiye, kan fi l xala kulla, kalaam al borno bisáma , haw kan ja daaxal fi l bərni kulla, kalaam al hawsa biyaarfa , kan fi l xala al arabi, biyaaruf borno, kan ja daxal fi l bərni, biyaarif arab, alyoom ke, arabi ke, arabiye ke, ma aarife borno, kan ma aarfe borno taarif hawsa, to fiha hudada, kan axada bornaaye kalaam al borno, ma bubga laha gaasi, haw kan, arabiye dugo axadat hawsaay kula, hu l hawsaay kula šaafa fi l bərni, ha yamta šaafa fi l bərni, hi, fi magatta hana bərni l bərni da, faqád, kalaam hawsa tasáma á, da bas, (19:31) amma alyoom kee, n naadum, en burnaay walla, luqqa aaxar, yáji yaaxud laa arabiiyya wa ma busəma kalaam al arab walla ma busəma kalaam al hawsa, da alyoom ana fi eeni ma šufta, aa ana šifta da, jeyt al bərni, and'anna, luqqa, magadna fi l xala, kulla zaadna luqqa, anšan nabaay?u, níširi, wa aniina ma?aahum gaaydiin jamjam, wa tamtam fi mbeenaanna, wa fiha hu dada, kan naadim ma simi da kula bisuma da, amma alyoom ke kan bornaay, axad arabiye, fagad hi tasəma kalaam l abuuna kalaam al borno ta?arfa , haw hu bilkallam laha be l borno, haw kan hawsay dugo alyoom, axad hawsatiyye kula, ah axad arabiye, kula al hawsaay bəšiifa yeen bišiifa fi l bərni, haw kan šaafa fi l bərni da faqad kalaam al hawsa ta?arfa , hu l hawsaay bilkallam laha be l hawsa (20:36)

<I> childrens lg

 yawa ha l yaal da, katiiriin axayaani arab bašiiffəm, kan šifta da ille da arabi, amma bilkallam la kalaam al arab, haw hu ma bəsám al arab, šogol da bəwoojiini bilheen , anšan arabi, wu raah, hu ma bigi, hu ke fi l wúji, ?arabi, fi l kalaam, talgá bornay walla hawsaay, da katiiriin alyoom fi l ?ahal da katiiriin, fi iddini beet, bagdar bawarriik jinsa naas doola (21:12)

<I> consider people who don't speak arabic as arabs

 oke, šúgul tineen fi, šuqul at tineen da, al waahid , arab kula aniina arab indina, kaši tineen, al waahid , talgá ?arabi, amma talgá azrag, hu l azraq da, faqád, min minn aš šee da, gaḅuḷ da, hu mi ?arabi, arabi alyoom kan gaalo da arabi da, kan bi ?ayy daliil kula, šiya ke da talgá, buyuudiya hiil al arab di fiya fi, (22:00) amma al arabi dugo kan gaal leek hu da arabi haw šifta haw azraq, da ja lamma raasa mən kuure walla juduuda, jo lamma raasum ma? al ?arab, wa sími kalaam al arab, wo, haggá hu, waddar luqquta hu waddarat, wa dáxal fi lubb al arab, wa bigi arabi, bilkallam kalaam al arab, kan gul la šunu kula dadda hu bəguul arabi bas, amma faqád, hu ke da mi arabi, da aniina aarfiina taariix al gaḅuḷ, humma, waqut aniina jiina hineen, harrá haami, fi borno, geš maafí, wa aniina l arab, al hamu wa l harrá mana gaadərinna waqut da aniina jiina diifan, jiina kunni bəkaan nazalna fooga, borno bəju, aniina doola šuuluuna xədime, nasarhu leeku be bagarku, námši najiib leeku gaš, le qanamku le bagarku, (23:02) albaarako, aniina kan nalga laban nušarba kula aniina nadoor naxadum maaku, an naadum ja waga foogak, xalaas taal agood, minna š šabá bišiil ašaata binši bisəra le arabi, bíji l arabi, biga?ida, ke yamta luqquta tarú, yamta hu ke, luqqutta raahat, wa bigi arabi, šilna arabiiye and'eena lá, wildat xalaas hu kula arabi šabaana, šabá humma doola katiiriin, doola zúruk, aniina al húmur, jiina gabul kula mən jeyyinna, aniina bas al arab, haw alyoom fi borno kula, gaalo leena, šuwa arab, hi luqqa šuwaa di, baggat mən al borno, (23:50) arab da aniina arab, jiina nazalna, humma, gammo jo, šafoona yamta šafoona, ha, an naas doola samhiin dige naas doola samhiin dige, be luqquttum saamhiin , walla seme da, šawa be l borno, kan gaalo šawa da, šawa da hu bas sam, an naas doola samhiin , an naas doola šawa samhiin šuwa šuwa arab šuwa arab dada šuwa?, šawa samhiin , arab samhiin , di, al luqqa al šuwa arab al baggad minha , hadd humma almangaroona wa ye l yoom, humma budooru fiina, (24:30) wa fagád, aniina jiina ga?adna wa bigiina waahid alyoom aniina kula, nahubbuuəm , raaydiin hum al aafe fi l aafe, gaydiin (24:37)

<I>former arabs who don't speak arabic

 ahá, yawwa, há, banišek da, waqut zamaan kuure, al arab jo ibən ašex, faqád, naas hinee hinee bənišek, humma arab, amma, daarhum arabi had'd'aaha, gaa?idiin keee, al arab al humma l gaado , al arabi alyoom, kuure, arabi bəgood bəkaan maafí, anšaan arabi, hu šugul aj jaaba kula butəba fi l goš, le bagara, le toora, qənaamhum , ma mən mangər bəkaan waayid , (25:27) agood, abəni le beet, asawwi le hille, da fi agəl al arabi maafí, ha benišek di, door hana ?arab,

mən kuure, al ʔarab induhum , bəkaan bəkaan bugoodu fiiya, al gaš kan tamma mən mayduguri, bumšu le damaturu, al gaš kan tamma mən damátúrú, bumšu benišek, ke bas ha banišek di, arabi had'd'aaha door hana arab, gaaʔid cat arab gaaidiin fi bəkaan da, yo ha hu kaan saar, bagarta, al ma laha heel ma tagdar tamši, bəxalliiha le l borno, ifkur laha hadar le hu sana, tarud taji, wa hu bəseyy saykliŋ bəjí le l bəkaan da, fiiha hu da da aniina alyoom ambaakir alyoom ambaakir, hu ye bəsiir bumši buji, busiir bumši bəji, ya hadda yamta saara maša, gade ma ligi ja, (26:22) yamta maa ligi ja dada hadda humma borno, fi bənišek, dada hadda gaʔado , humma gaal ka ʔarab, humma bas humma bas alyoom bəni šex bəgat hiiləm , amma faqat bəni šex, siitta arabi, šabá hinna ke da, šába bənišek bənišek ke da, hallaal alyoom kan beyiid beyiid leek ašara, fi yarwa, šuwari, hiil muuna, muuna šuwari, bənišek wahade , aa askabúra, aá, wahattiini , ngudda lawanti, burburí, gulumba, aaá, meymaarəm , kərenaawa, marte, diikwa, deela kruut, hallaal hine arab, (27:26) oke haw magattum, alyoom ambaakir al arabi, faqat, mi gaayd bakaana waade , kan gaad hu šabar, bagara biyaakulan šunu, haw hu traab wógut da alyoom taaluu abgo sald'aana, da fi agulhum maafi, humma agəlhum taabi bagarhum , bagarhum akalan šibʔan, ragadan aafe, maafi dúbbaan maafi daaka daaka, xalaas da hu daara, haw ma arabi ke zeen waqut fi zamaan kuure, arabi ke, zeen bugoot šaar taʔaata walla sitte šáhar fi bəkaan waahid da abbadan maafi, (28:02) hu l mudaamí ille bagara, bagar be hinna bas al maat, amma l borno, humma harraatiin, kan jiina náji fi wara hillittum , náji nagoood, leena ayaam, haw nasiir naxalliihum , (28:19)

<I> arabs of bani shex called arabs

 humma ma arab le lyoom amma, amma al hille benišek, abuuha ʔarabi, arab gaʔado siniin biniin, amma, yamta hu gamma xalla bəkaan, al borno jo gaado , haw hu šúyul aj jaab al borno, fi bənišek bugo katiiriin kula, al arab boggo da, al arab induhum, induhum kirti kirti katiir, buju bəlummu fi benišek, bagarhum , bubaʔʔiru al xala, kan baʔʔar l xala, humma bulgo šhaba maanua, walla taki, (29:11) le l bəkaan da, al bəkaan fatayl, fi l bəkaan da, humma l borno, ha, bəkaan al arab al xalló da, baar hana bagarhum , huda da kan, balga bateerib fooga da, sešh zeen, ha báji bateerib, bəlga qalla, bəlga šunu kulla, šogol at teeraba, bəlga bərakáta, oke al bəkaan da jaabat agalhum humma harraatiin daaka ye bíji bugood daaka ye bíji bəgood, dada jo lammo raasum haw gaado amma alyoom ke humma naas hine banišek maahum arab, humma l arab had'd'o al bəkaan, al arab saaro haw humma jo daxalo fi bəkaan al arab (29:49)

<I> ?

 al axado mən borno da, humma, abuuhum wasiili, wasiili, borno aḅuuhum wasiili, wasiili humma jo, yamta jo da daxalo, gaʔado , yirfo kalaam al borno, and'oohum , lammo raasəm ma suld'aan, ašex, mən zamaan kuure, yoo aš šex, kabbarhum gaal leelum al bəkaan amšu agoodu fooga, mašo gaado , (30:33) wa alaaxado muréy, mən borno, ha da sábab alyoom, humma jaabhum , búgo humma arab, faqat alyoom ke da naadim ke fi benišek da kaaka haggá, mi abuu, jidda, bərnaay, abuuna arabi, jidda arabi, amma hu ke, le lyoom ke kalaam al arab, qalaba, wa, leel yoom ke hu kalaam al arab qalaba, haw ma bəgdar bəlkallam, fi, kalaam hana l arab, anšaana, jidda hu saar, wa hu, ja ligi gaad , haw alxalbat maa naasa, wa xalaas dahadda hu ye luqqutta hiil al arab baggat, dada usum hillittum benišek di da hadda gaadat fi usumha alyoom (31:19)

<I> lg use with colleagues

 kan baggeet barra, bəlkallam hawsa, kan fi l makaranta, walla fi l xidime, bəlkallam hawsa, kan fi raffi hineen, raffi cat borno, bəlkallam be kalaam al borno, kan daxál mən barra lubb al beet, bəlkallam kalaam al arab, kan mašeet le bəkaan xidimí, kan bəlkallam be kalaam an našaara, da šoqol al hassa ana fooga, al luqqaat al arabaa deela, iddini ma sabah, bəlkallamhin waahid waahid waahid (32:20)

<I> fi s suug

 fi s suuk bəlkallam hawsa, hawsa

<I> arabic club

 a aywa yawwa, da yawaraaši dugo jiina aniina al arab, gaʔadna , gulna, nafukku kloob, nalummu raazna, gabuḷ aniina fi l xala, raasna laam, yamta jiina daxalna fi l bəɾni, doola ye gaado ke doola ye gaado ke doola ye, cat aššattatna, yawaraaši lammeena raasna fə bəkaan waayid (33:02) , gulna, xalli aniina aniina l arab nofuk leena kloob nalumm raasna, wo, nərfa, darajat al arab, fi lubb al kloobaat al faddalan, gábuḷ da, kloob dugo hana arab ke, abadan maafi, haw alyoom yaal gáro, yaal al arab gáro, gəraaya, katiiriin, ha fiia hu dada, humma kan gammo, kloob hana borno wahada kloob hana hawsa wahada kloob d'aaka kloob katiir, ha, al gáro dada hadda lammo raasum, ha aniina, namši ana arabi, haw banši badaxul fi kloob hana borno borno hu da keef, hu da d'aaka ke ke, al kloob gammo wa, wa gammo joo lammo raassəm bakaana wahade gaalo aniina kulla nabgo waahid nalummu raasna nafúk kloob hana raasna, nanaadi kloobəna l hayá, (33:53) wa caaman hanaana fulaan fulaani ke ke cat yamta, kammalo emta alyoom kammalo alyoom fokko l kloob da, haw alyoom ʔarabi ke dugo fi yerwa ke mi laam raaza fi lubba al hayá kloob da abadan maafi abadan maafi, alyoom al gaari, al ʔarabi al gaari, kan be klooba, klooba waahid tul bas al hayá, da bəkaan hu bimši kan be jawaaba kan bi ziyaatta kan bi kalaama, kan inda mur, haad'd'inna fooga kula banši lee l haya al hayá kan wal haya kan talizza giddaam, lee l kubbaariyye (34:30)

<I> does it function

 oke beet al xaas hana l mulamma fooga, beet al xaas al nalumm fooga, indina naadum waahid , hu bas kabbarná caaman, al haaji grema mahammad, al haaji grema mahammad, hu yamta bigi caaman, al ʔarab caat gábuḷ kulla aarəfənnə, wa cat namši nalum fi beeta, kan be kalaamna, nassammiiya hu, wa hu bufattiš leena bəkaan aaxar hana mallamm, šaba ramat sukweya, (35:26) kan mašeena aniina, naas ašara išəriin, gulna, da šogolna, nadoor hu yifkur fooga, da šuqulna hu yifkur fooga, kaani hu biyaad'iina izin, amšu le bəkaan al fulaani lummu, amma alyoom ke ma ʔindina bəkaan, al hayá, al fakkata leena aniina al arab namši nalummu fooga da maafi, amma simiit fi kalaam an naas, gaalo šera bəkaan wa l bəkaan da yaa hassa gaaydiin bubəno fooga, kan banó, xallasó, aniina, namši nalum fi l bəkaan da, (36:03) hu ke kloobəna al hayá, alyoom ma d'awwal haw ma inda heel, amma alyoom fi siniin al ʔagaban deela, fi siniin at tineen al agaban, faqát, kloobna l lígi ru, wa alyoom mine kula aarfa fi yarwa, amma lee l yoom ke da gaaydiin, nadooru nabəní wa nuwaasí wa nalum raasna fooga, al bəkaan dagut kulla gaayd fi gowenge, qaadi, fi darb hana yunibasti šiya (36:32)

<I> taşall fi ayy jaami?

 same, yoom ajúma da, indí masiij, jambi hineen, hana gambooru, bamši başallí fi l bəkaan da, wa báji le beeti, da, waajib lee l arabi, li l islaami, gabuḷ, bamši le l kabiir d'aaka, ha dugo jo fakko masiid, dawwa jambi hineen, be rijili, bafjax wa bamši başallí, ma n naas wa barudd baji (37:12)

<I> to ibrahim saleh

 hína kula bamši, hinaak kula bamši, amma hi şaleh ke, ma ʔindaha bəkaan, an naadim biʔazzila , al ʔislaam, waahid , hana suudiya wa hana yarwa, cattina waahid , wa bəkaan lugo bəşallí fooga da, ma inda nafəra, hana ibrahim assaale, laafudda hu ʔarabi, al ʔarab katiiriin kan gammo bumšu qaadi, amma kula, alyoom aš şalá ma indaha tafinnit, bəkaan ligiit muslim, axayaanak, gaadiin bəşallí, xalaas, inta kulla tudangir maahum wa toşalli da šart da šart (38:04)

<I> inta mašeet le l bilaad arabiiyya (38:20)

 away, oohe bakaani le diyaar al arab aywa aywá, bəkaani tineen bas mašeet lá, mašeet acad, u mašeet al kamaruun, haw doola, gabuḷ kula, naasna bas, gaydiin fi cad, wa nussum gaydiin fi kamaruun, wo humma maʔaana , cat axuwaan, ille al balad, šaggogó wa aniina šaggeena maahum, fi, fi, fi sana agaba di ye, mašeet acad, fi, etifo kula mašeet le l kameruun, tammeet sitte šaar, maʔa ahali, šiftuhum , wa agəḷi ragad wa gammeet jiiit (39:10)

<I> where in cameroon

 fi kamerun da humma gaydiin fi duála, fi duala (39:18)

<I> in junub

 aaha fi, fi l anum fi l anum, amma, hana cad, lubb anjammeena daaxal bas, humma kula tammeet maahum , šáhar, wa gabbál jiiit (39:39)

<I> tasəma radio

 aywa basəma raadio, indí radio,

<I> which lg

 aywaa keef (39:48)

<I> ?

 same, alyoom ke, fi r radio, basəma sowdiiya, basəma al qaahira, basəma, tašša hiil al arabi di, cat, basəmaaha , amma ahab bakurḅa fi l leel, amma nahaar , fi taššinna hiilna an najeriya hineen baš, amma kan al leel amsa, šaba saa tisʔe , le foog da, mən sowdiiya, al gaahira libiya a , diyaar al arab bas, ya l kuweet kula basəma raadiyo haggi radio haggi hine (40:38)

<I> Nigerian Arabic in radio

 awya fi radio fii, humma kula, miyaad'i gariib da mašəena saweena, dasseena kalaamna fi r radyo, wa and'oona waqut, hana awa waahid , yoom as sab, yoom as sab haw yoom al arbá, yoom as sab haw larba, arab šabaana bənšu bəduxulu, wa bəhajjuuna aniina al arab, nofukk radioona wa našanḅad'a, kan induhum axbaar yoxabburuuna, kan induhum , iddini ma šey kula al arab, bidissu leena wa aniina fi tamtamna nasáma wa hilu leena, wa alyoom, ar radio mi bigi hana bornaay walla hawsaay wahada , bigi hana məne kula (41:30)

<I> when is radio

 humma, yoom as sabb da, baguul saa tineen da kalkal bufukku, sa itineen, itineen (41:46)

<I>

 awa waahid saayi waahid ,

<I> mata

 yoom alarba, yoom alarba da, ʔusur, misil saa arbá, axabaar, dalaal, wa jalsa, cat fi, (42:14)

<I>

 maalam usmaan, maalam usmaan, da hu bas al arabi, maalam usmaan, haw jidda, humma tineen bimšu bədúxulu, ya axawaan al ʔarab, da šugul aj jadiid, da šoqol al kaan, aha, kan rabaariib⁴ kula, rabaariibna hine kuure, hine buuk hine l bandiil, hine š šuffaara cat bədussu leena, wa aniina hilu leena, arab lugo humma kulla dasso nafussum maa n naas, (42:53)

<I>

 kalaamhum humma malam usmaan haw jidda, ʔyaalna yaal hine l arab hine hineen, wa kan daaxalo fi lubb ar radiyo kulla, arabiyittum at tawa hiil šuwa arab di, hi bas bilkallamo ba, bəna ma bəkassuruuha bulummuuha be hiil as sawdiiya walla hiil as suudaan, illa arabiyidna hiil al hineen bas, (43:18)

<I> identify dialect

 aywa mən kalaama da, dogut hasa alyoom ana ʔarabi šuwa, amma faqat, arabiiṭí, maa l aaxar, mat talumm, anšaan, anšaggeena, maʔaahum da, bigiina aniina kulla arabiyinna bəgat wahaatta , ʔamma alyoom kan arabi, hu ke alkallam leyí, luqquta kan mən hiil as suudaan walla mən as sawdiiya, walla mən kuweet kula arabiiṭa ana basəmaaha faqat, basmá wa baʔarifa , wa baguul hu dada an naadum alkallam leyí da, da luqquta min as suudaan (44:08)

<I> nigerian dialects

 ahá, same, hu da da, aniina al arab, ana ʔarabi gariib, amma kula, arabna, cat nafarittum baarfa, kan ʔarabi, saalhi, baarfa, kan wuleed himeed, baarifum , kan, waddaay, baarfa , dagani, baarfa , wulaad saraar, baarfa , aa, qawaalme, doola aniina, cat arabiyinna, kan nilkallam, fi lubb al hiss, hana l kalaam, fiiya aa fiiya ʔirfe šiiya, fiiha ʔirfe šiiya at tafannit (45:06)

<I>

 taarf šowri noo da, waqud da hu vileej, šowri sawz da, min kros hana randabawt hana, ya giddaam da, bəkaan bileej wood, aywa, kullu taárf , fi arabi ke, ʔarabi ke alyoom talgá fi suuk,

⁴ *Rabaariib*, type of flute.

walla fi barra, ma taarfa da ʔabadan mafi, kan alyoom wuleed sayayyər kula, abuuk mine,
ammak mine, dahadda hiil faɗɗal cat taárfa